

聖灰禮儀後星期四

簡式 紫

昨天慈母聖教會策動我們舉行補贖，今天她向我們所鼓勵的，是祈禱的工作。基督信徒第一件的要事，便是該作一個祈禱的人：平日如此，在封齋期內更該如此。所說的祈禱，便是懇求寬宥及信任地呼求主的助佑。我們該用大信德，依靠基督所完成祭獻的無限功勞（福音）。耶穌所舉行十字架的祭獻，也即現今的彌撒，是最中悅天主的完美祭獻（領主詠）。我們能得天主的寬宥及祂聖寵的萬能助佑，為免使我們重作罪惡的奴隸，這正是靠永久生存替我們祈求著的基督（希 7：25）。

詠 54：17，19，20，23，2-3

Dum clamárem ad Dóminum,
exaudivit vocem meam ab his, qui
appropínquant mihi, et humiliávit eos,
qui est ante sácula et manet in
aetérnum: iacta cogitátum tuum in
Dómino, et ipse te enútriet. Exáudi,
Deus, oratióem meam, et ne
despéxeris deprecationem meam:
inténde mihi et exáudi me. Ū. Glória
Patri

Deus, qui culpa offénderis, pæniténtia
placáris: preces pópuli tui
supplicántis propítius réspice; et
flagélla tuæ iracúndiæ, quæ pro
peccátis nostris merémur, avérte. Per
Dóminum nostrum.

依 38：1-6

In diébus illis: Ægrotávit Ezechías
usque ad mortem: et introívit ad eum
Isaías filius Amos Prophéta, et dixit
ei: Hæc dicit Dóminus: Dispóne
dómui tuæ, quia moriéris tu, et non
vives. Et convértit Ezechías fáciem
suam ad paríetem, et orávit ad

進臺詠

我哀求上主的時候，祂俯聽了我的聲音，救我脫離攻擊我的人。永遠長存的天主抑制了他們。將你的顧慮、擲於上主的懷裡，祂必要扶持你。天主啊！求祢側耳聆聽我的祈禱，不要規避我的哀求；求祢俯念我，垂允我。

集禱經

天主，祢見人犯罪就動義怒，見人悔改就息聖威。我們求祢憐視祢子民的哀切祈禱，使我們因罪惡所當受的祢義怒之懲罰，轉離我們。因我們主……。

書信

在那些日期內，希則克雅害病要死，阿摩茲的兒子依撒意亞先知前來看他，並對他說：「上主這樣說：快料理你的家務，因為你快死，不能久活了！」希則克雅就轉面朝牆懇求上主說：「上主！

Dóminum, et dixit: Obsecro, Dómine, meménto, quæso, quómodo ambuláverim coram te in veritate et in corde perfécto, et, quod bonum est in óculis tuis, fécerim. Et flevit Ezechías fletu magno. Et factum est verbum Dómini ad Isaíam, dicens: Vade, et dic Ezechíæ: Hæc dicit Dóminus, Deus David patris tui: Audívi orationem tuam, et vidi lácrimas tuas: ecce, ego adiíciam super dies tuos quíndecim annos: et de manu regis Assyriórum éruam te et civitátem istam, et prótegám eam, ait Dóminus omnípotens.

詠 54 : 23 , 17 , 18 , 19

Iacta cogitátum tuum in Dómino, et ipse te enútriet. Dum clamárem ad Dóminum, exaudívit vocem meam ab his, qui appropínquant mihi.

瑪 8 : 5 – 13

In illo témpore: Cum introísset Iesus Caphárnaum, accéssit ad eum centúrio, rogans eum, et dicens: Dómine, puer meus iacet in domo paralýticus, et male torquétur. Et ait illi Iesus: Ego véniam et curábo eum. Et respóndens centúrio, ait: Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur puer meus. Nam et ego homo sum sub potestáte constitútus, habens sub me mílites, et dico huic: Vade, et vadit; et alii: Veni, et venit; et servo meo: Fac hoc, et facit. Audiens autem Iesus, mirátus est, et sequéntibus se dixit: Amen, dico vobis, non invéni tantam fídem in Israél. Dico autem vobis, quod multi

求祢記憶我如何懷着忠誠齊全的心，在祢面前行走；如何作了祢視為正義的事。」然後希則克雅放聲大哭。上主的話傳給依撒意亞說：「你去對希則克雅說：上主，你祖先達味的天主這樣說：我聽見了你的祈禱，看見了你的眼淚；看，我要在你的壽數上多加十五年，且由亞述王手中拯救你和這座城，我必要保護這座城。」這是全能上主所說的。

臺階詠

將你的顧慮、擲於上主的懷裡，祂必要扶持你。我哀求上主的時候，祂俯聽了我的聲音，救我脫離攻擊我的人。

福音

那時候、耶穌進了葛法翁，有一位百夫長來到祂跟前，求祂說：「主！我的僕人癱瘓了，躺在家裡，疼痛的很厲害。」耶穌對他說：「我去治好他。」百夫長答說：「主！我不堪當祢到舍下來，祢只要說一句話，我的僕人就會好的。因為我雖是屬人權下的人，但是我也有士兵屬我權下；我對這個說：你去，他就去；對另一個說：你來，他就來；對我的奴僕說：你作這個，他就作。」耶穌聽了，非常詫異，就對跟隨的人說：「我實在告訴你們：在以色列我從未遇見過一個人，有這樣大的信心。我給你們說：將有

ab Oriēte et Occidēte vénient, et recumbent cum Abraham et Isaac et Iacob in regno cœlorum: filii autem regni eiiciuntur in tenebras exteriores: ibi erit fletus et stridor dēntium. Et dixit Iesus centuriōni: Vade, et, sicut credidisti, fiat tibi. Et sanātus est puer in illa hora.

詠 24 : 1 – 3

Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam: neque irrideant me inimici mei: etenim univēsi, qui te exspectant, non confundentur.

Sacrificiis præséntibus, Dómine, quæsumus, inténde placátus: ut et devotiōni nostræ proficiant et salúti. Per Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Qui corporáli ieiúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largiris et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatiōne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti iúbeas, deprecámur, súpplīci confessiōne dicéntes:

許多人從東方和西方來，同亞巴郎、依撒格和雅各伯在天國裡一起坐席；本國的子民，反要被驅逐到外邊黑暗裡；那裡要有哀號和切齒。」耶穌遂對百夫長說：「你回去，就照你所信的，給你成就罷！」僕人就在那時刻痊癒了。

奉獻詠

上主，我向祢把我的心舉起，我的天主，我全心要倚靠祢。懇求祢不要使我蒙受羞恥，也不要容許我的仇人歡喜。凡期望祢的人決不會蒙羞，唯冒昧失信的人才會受辱。

密禱經

主，求祢以慈目垂視當前的祭獻，使它能增益我們的虔誠，助成我們的得救。因我們主……。

四旬期頌謝詞

主、至聖的父、全能永生的天主，我們時時處處頌謝祢，實是正義而必須的，屬於我們天職的，也屬我們的得救。祢藉著我們主基督，以我們於肉身上所甘受的齋苦，來遏制我們的私慾，提高我們的心靈，賜給我們功德和酬報。藉著祂（基督），對於祢的尊威，諸天神予以讚美，宰制者予以欽崇，掌權者予以敬畏，諸天萬軍和普天的異能者以及有福的熾愛者，相與歡欣而予以祝賀。求祢恩准我們的禱聲，也同他們的歌

詠 50 : 21

Acceptábis sacrificium iustitiæ,
oblaciones et holocausta, super altáre
tuum, Dómine.

Cœlestis doni benedictiône percépta:
súppliques te, Deus omnípotens,
deprecámur; ut hoc idem nobis et
sacraménti causa sit et salútis.
Per Dóminum nostrum

Orémus. Humiliáte cápita vestra Deo.
Parce, Dómine, parce populo tuo: ut,
dignis flagellatióibus castigátus, in
tua miseratióne respíret. Per
Dóminum nostrum.

韻合成一起，共發虔恭的頌讚：
聖、聖、聖……。

領主詠

上主，祢必悅納合法之祭，犧牲
和全燔祭獻；奉獻於祢的祭壇上。

領主後經

全能的天主，我們於此領得天恩
的福澤之後，求祢使這天恩、不
但成為我們獲得聖寵的聖事，更
要成為我們獲得救恩的緣由。因
我們主……。

為教民誦

請眾同禱。請大家向天主俯首！
主，求祢寬恕祢的子民吧！他們
既已受到了相當的懲治，望能獲
得體恤而重振生氣。因我們主…
…。